

AĞDAM

THE GHOSTS CITY

CAUCASIAN
HIROSHIMA

Ağdam – Qafqaz Xirosiması, Ruhlar şəhəri ✱ Ağdam – Кавказская Хиросима, Город Духов



AĞDAM – QAFQAZ XIROSİMASI, RUHLAR ŞƏHƏRİ

QISA TARİX

Ağdam Qarabağın mərkəzində – Qarabağ dağ silsiləsinin şimal-şərq ətəklərində, Kür-Araz ovalığının qərbində yerləşir. Buralar Eneolit dövründən (e.ə. IV–VI minillik) ilk insanların yaşayış məskəni olmuşdur. Leylatəpə və Üzərlikdəpədə aparılan arxeoloji tədqiqatlar bunu sübut edir. Qafqaz Albaniyasını yaradan 26 tayfadan biri Qarqarlar Ağdam ərazisindəki Qarqar çayı boyunca məskunlaşmışlar. Qarabağ xanlarının ailə məzarlığı Ağdam şəhərində İmarət tarixi kompleksindədir.

Ağdam 23 iyul 1993-cü ildə Ermənistan ordusu tərəfindən işğal edilib.

1993-cü il iyul ayının 29-da BMT Təhlükəsizlik Şurası işğalçı qüvvələrin qeyd-şərtsiz və dərhal işğal olunmuş Ağdam və digər ərazilərdən çıxarılması tələbini özündə əks etdirən 853 sayılı Qətnamə qəbul edib. 18 ildir Ermənistan BMT-nin bu tələbinə əhəmiyyət vermir.

ERMƏNİ İŞĞALÇILARI MƏHV EDİB:

- Yaşayış evləri – 30.104
- İctimai binalar – 108
- Təhsil müəssisələri – 79
- Səhiyyə müəssisələri – 128
- Mədəniyyət obyektləri – 67
- Sənaye müəssisələri – 25
- Kənd təsərrüfatı müəssisələri – 41
- Tarixi - dini abidələr – 4
- Rabitə obyektləri – 25
- Ticarət obyektləri – 2560
- Tikinti obyektləri – 31
- Elektrik xətləri – 2.548 km
- Elektrik stansiyaları – 16
- Qaz kəməri – 572 km
- Su kəməri – 775 km
- Tarixi abidə – 27
- Dövlət Dram Teatrı – 1
- Muzey – 2
- Məscid – 3

Ağdamın 846,7 kvadrat km, yəni ümumi ərazisinin 77,4 %-i işğal olunub. Ağdam şəhəri və 87 kənd vəhşiliklə dağıdılıb və yer üzündən silinib.

27 tarixi, 40 memarlıq, 103 arxeoloji abidəsi məhv edilib. Ermənistan "Hərbi münaqişələr zamanı mədəni sərvətlərin qorunması haqqında" Haaqa Konvensiyasının və "Mədəni sərvətlərin qeyri-qanuni dövriyyəsi haqqında" Paris Konvensiyasının müddəalarını kobudcasına pozaraq Qarabağ bölgəsində mədəni sərvətləri talamaqda davam edir.

Ağdamın müdafiəsində 6 min azərbaycanlı həlak, minlərlə insan əlil olub, rayonun 126 min nəfərdən çox əhalisi öz doğma ev-eşiyindən qovularaq məcburi köçkünə çevrilib.



"...Parlaq bir yaz günü idi, buradan, hətta yüz kilometr şimalda ucalan Qafqaz dağlarının səfəli zirvələri aydın görünürdü. Bu mənzərəni seyr etmək əvəzinə gözlərim aşağıdakı kiçik Xirosimadan ayrılı bilmirdi... 1993-cü ildə ermənilər Ağdamı ələ keçirdikdən sonra bir-bir küçələri və evləri talayıb dağıdılar. Dağıdılmış evləri qanqal və böyürtkən kolları basıb. Viran qalmış şəhərə minarədən baxıb, bir daha bu apokalipsisin səbəbləri haqqında düşündüm..."

Tomas de Vaal,
Britaniya jurnalisti



"Bir vaxtlar britaniyalı jurnalist Tomas de Vaalın kitabında "balaca Xirosima" deyə bir bənzətmə oxuyanda düşünmüşdüm ki, bu, şişirtmədir. Amma yox, şişirdilməyib. Ağdam xarabalığa çevrilib və bu, olduqca dəhşətli bir mənzərədir".

Petruška Şustrova,
Çex jurnalisti



"Ağdamda gördüklərim məni dəhşətə gətirdi. Böyük bir şəhər xarabazarlığa çevrilmişdi. Mən mənşəcə polyakam. Gördüklərim mənə müharibədən sonrakı Varşavanı xatırlatdı. Bunu çox ciddi duydu. Deyə bilərəm ki, onda mən bu münaqişənin insani fəsadları ilə ruh etibarilə birləşdim. İndiyədək heç vaxt olmadığı qədər".

Metyu Brayza,
amerikalı diplomat

"Ağdam – Ruhlar şəhəri. Müharibədə darmadağın olmuş, tərk edilmiş Azərbaycan şəhəri. Azərbaycanın sıx əhaliyə malik və sürətlə inkişaf edən, paytaxtın qüruru olan, bir zamanlar 150 mindən çox məğrur insanın yaşadığı bu qədər qələbəlik və çiçəklənən şəhər ermənilər tərəfindən zəbt edilmiş, tamamilə xarabazarlığa çevrilmiş, vandalizmə məruz qalmış və sonra tərk edilmişdir".

www.WebUrbanist.com



"Dağıdılmış binaların qalıqlarında yaşıl bağlarla əhatə olunmuş kiçik, vüqarlı şərq şəhərinin hüsur və ləfəti duyulur... Gəlib həmin o məscidə çatdıq. Onun əsr yarım yaşı var. Deyəsən bu, Ağdamda salamat qalan yeganə tikilidir. Minarəyə qalxdıq və burada bizi dəhşət bürüdü: göz işlədikcə hər yan xarabalıq idi. Bir ay içində viran edilən gözəl bir şəhər kədər və dəhşət hissi oyadan xarabalığa çevrilmişdi".

Artyom Yefimov,
rusiyalı jurnalist

AGHDAM – THE CAUCASIAN HIROSHIMA, GHOSTS CITY

BRIEF HISTORY

Aghdam is located in the centre of Garabagh - in northeastern foots of the Garabagh mountain range, the western area of the Kur-Araz lowlands. This area was settled by primitive people since the Neolithic stage (the 4-6 millenniums B.C.). It is proved by archaeological researches carried out in Leylatepe and Uzerliktepe. The Gargars, one of the 26 tribes who generated the Caucasian Albania, lived along the Gargar river located in the territory of Aghdam. The family cemetery of the Garabagh Khans is the historical Imarat Complex in Aghdam.

Aghdam was occupied on July 23, 1993 by Armenian Army.

On July 29, 1993 the UN Security Council adopted the Resolution No.853 by which the occupant forces were demanded to free the occupied Aghdam and other adjacent territories immediately. But it is already 18 years that Armenia ignores UN requirement.

THE ARMENIAN OCCUPANTS DESTROYED:

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| • Dwelling houses – 30.104 | • Constructional objects – 31 |
| • Public buildings – 108 | • Current lines – 2,548 km |
| • Educational institutions – 79 | • Electric stations – 16 |
| • Health institutions – 128 | • Gas pipelines – 572 km |
| • Cultural objects – 67 | • Water pipelines – 775 km |
| • Industrial enterprises – 25 | • Historical monuments – 27 |
| • Agricultural enterprises – 41 | • State drama theatre – 1 |
| • Historical-religious monuments – 4 | • Museums – 2 |
| • Communication objects – 25 | • Mosques – 3 |
| • Trade objects – 2560 | |

846.7 square km, i.e. 77.4% of the total territory of Aghdam was occupied. Aghdam and 87 villages were brutally destroyed and razed to the ground.

27 historical, 40 architectural, 103 archeological monuments were destroyed. Roughly breaching provisions of Hague Convention “On cultural wealth protection during military conflicts” and Paris Convention “On illegal turnover of cultural wealth”, Armenia continues to pillage cultural wealth in the Garabagh region.

During defense of Aghdam, over 6 thousand Azerbaijanis were killed and thousands of people were wounded, over 126 thousand people who has been resided in this region were driven out from their houses and became refugees.



"It was a lucid spring day and the view was clear all the way to the magnificent white peaks of the Caucasus, sixty miles to the north. But instead my eyes were drawn to what was a small Hiroshima lying below. Agdam used to have fifty thousand inhabitants. Now it is completely empty. After the Armenians captured the town in 1993, they slowly stripped every street and house. Thistles and brambles swarmed over the wrecked houses. Looking out from the minaret onto the devastation, I puzzled again over the reasons for this apocalypse".

Thomas de Waal,
British journalist



"Once having read an imitation on "small Hiroshima" in the book written by Thomas de Waal, a British journalist, I thought that it was an overstatement. But it was not so. Agdam has become ruins and it is highly awful sight".

Petruška Šustrová,
Czech journalist



"What I have seen in Agdam horrified me. A big city has been turned to ruins. I am Polish. Occupation of Agdam reminded me of the fate Warsaw had encountered after World War II".

Matthew Bryza,
US diplomat

"Ghost Town and Abandoned War-Torn City of Agdam, Azerbaijan. Once the proud 150,000+ capital city of Azerbaijan this dense and thriving city was taken by the Armenians and utterly trashed, vandalized and then abandoned".

www.WebUrbanist.com



"In ruins of buildings that have been survived there, the comfort and charm of a small eastern town buried in verdure is guessed ... We reached the mosque. It is almost a half century. It seems to be the only fully saved building in Agdam. We climbed the minaret, and then we became horrified: from all sides as far as eyes could see, stretched the ruins. Within a month the beautiful town turned into the heap of ruins, bringing sadness and horror".

Artyom Yefimov,
Russian journalist

АГДАМ – КАВКАЗСКАЯ ХИРОСИМА, ГОРОД ДУХОВ

КРАТКАЯ ИСТОРИЯ

Агдам располагается в центре Гарабага – в северо-восточных подошвах Гарабагского горного хребта, в западной части Кура-Аразской низменности. Здесь находилось местожительство первобытных людей периода энеолита (4-6 тысячелетия до н.э.). Это подтверждают археологические исследования, проводимые в Лейлатепе и Узярликтепе. Гаргары, одно из 26 племен, основавших Кавказскую Албанию, обитали вдоль реки Гаргар, расположенной на территории Агдама. Семейное кладбище Гарабагских ханов является дворцовым историческим комплексом в городе Агдам.

Агдам был оккупирован армянской армией 23 июля 1993 года.

АРМЯНСКИЕ ОККУПАНТЫ УНИЧТОЖИЛИ:

- Жилые дома – 30.104
- Общественные здания – 108
- Образовательные учреждения – 79
- Учреждения здравоохранения – 128
- Объекты культуры - 67
- Промышленные предприятия - 25
- Сельскохозяйственные учреждения - 41
- Историко-религиозные памятники - 4
- Объекты связи – 25
- Торговые объекты - 2560
- Строительные объекты – 31
- Линии электропередачи - 2.548 км
- Электростанции - 16
- Газопроводы - 572 км
- Водопроводы - 775 км
- Исторические памятники - 27
- Государственный драматический театр - 1
- Музеи - 2
- Мечети - 3

Было оккупировано 846,7 квадратных метра, то есть 77,4% всей территории Агдама. Город Агдам и 87 сел были варварски разрушены и стерты с лица земли.

Было уничтожено 27 исторических, 40 архитектурных, 103 археологических памятника. Грубо нарушая положения Гаагской Конвенции «О защите культурных ценностей во время военных конфликтов» и Парижской Конвенции «О незаконном обращении с культурными ценностями», Армения продолжает грабить культурные богатства в Гарабагском регионе.

Во время защиты Агдама погибло более 5 тысяч азербайджанцев и получили увечья и ранения тысячи людей, более 126 тысяч человек, проживавших в этом районе, были изгнаны из родных домов и стали вынужденными переселенцами.



“...Был яркий весенний день, даже на расстоянии ста километров отчетливо виднелись живописные вершины Кавказских гор, возвышающихся на севере. Вместо того, чтобы наблюдать за этим зрелищем, я не мог оторвать глаз от нижерасположенной маленькой Хиросимы... В 1993 году армяне после завоевания Агдама грабили на каждой улице и забирали вещи из каждого дома. Разрушенные дома заросли кустарниками чертополоха и ежевики. Глядя на опустошенный город с минарета, я опять размышлял о причинах этого апокалипсиса...”

Томас де Вааль,
британский журналист



“Однажды, читая имитацию на «маленькую Хиросиму» в книге британского журналиста Томаса де Ваала, я подумала, что это преувеличение. Но нет, здесь не было преувеличения. Агдам превратился в развалины, и это в высшей степени ужасное зрелище”.

Петрушка Шустрова,
чешская журналистка



«Увиденное мною в Агдаме привело меня в ужас. Город целиком превратился в развалины. Я поляк по происхождению. Оккупация Агдама напомнила мне картину Варшавы после второй мировой войны».

Мэтью Брайза,
американский дипломат

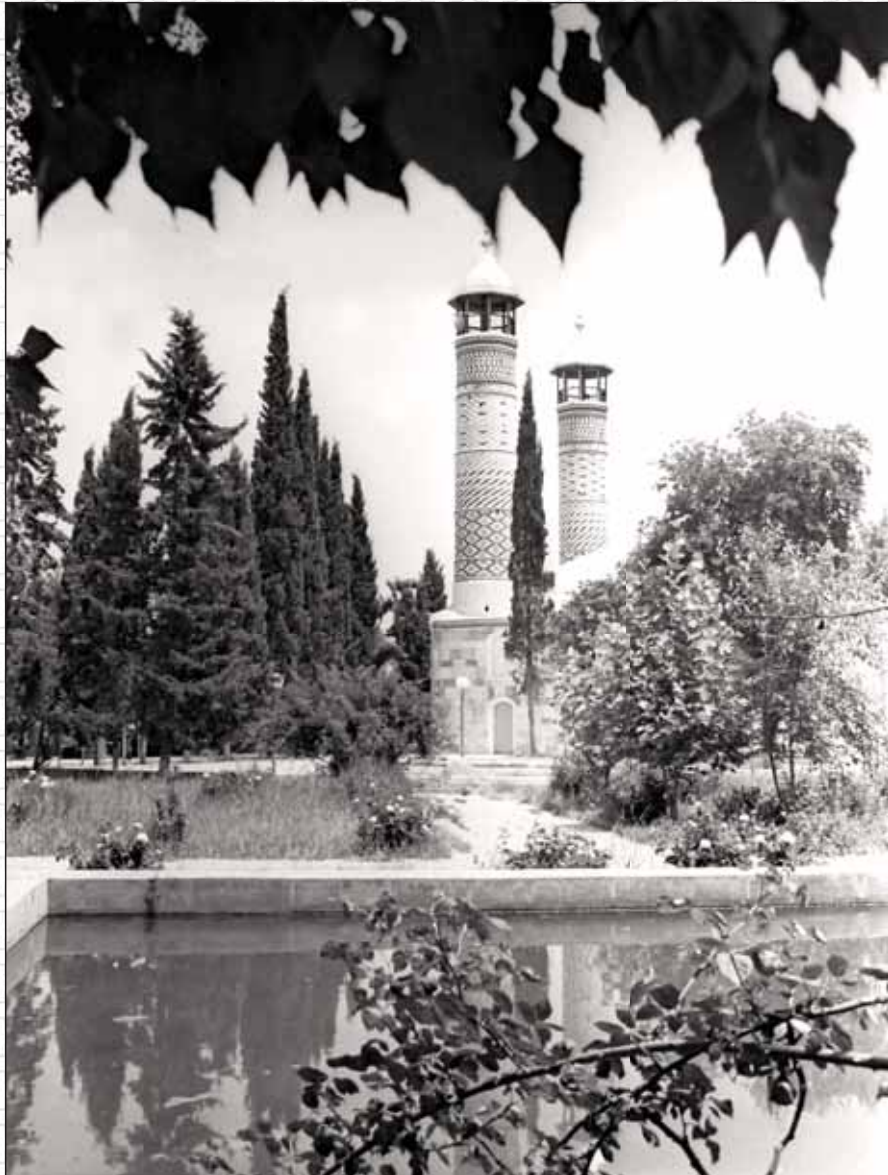
“Агдам – это расположенный в Азербайджане город духов, разрушенный в результате войны. Будучи гордостью Азербайджана с населением более 150.000 человек, этот плотно заселенный и бурно развивающийся город был захвачен армянами и уничтожен, разрушен дотла и затем опустошен”.

www.WebUrbanist.com



“В обломках зданий, которые там сохранились, угадываются уют и прелесть небольшого, степенного восточного города, утопающего в зелени садов... Мы добрались до той самой мечети. Ей уже почти полтора века. Это, кажется, единственное целое здание в Агдаме. Мы забрались на минарет, и тут нам стало совсем уж жутко: со всех сторон, сколько хватало глаз, лежали руины. Прекрасный город за месяц превратился в груды развалин, навевающую тоску и ужас”.

Артем Ефимов,
российский журналист



İşğaldan 2 il əvvəl

2 years before the
occupation

За два года до
оккупации



Ağdam şəhərindən
bir görünüş
A view of Aghdam city
Один из видов города
Агдама



Şəhər parkı

City Park

Городской парк



Ağdam şəhərində
küçə. 1966

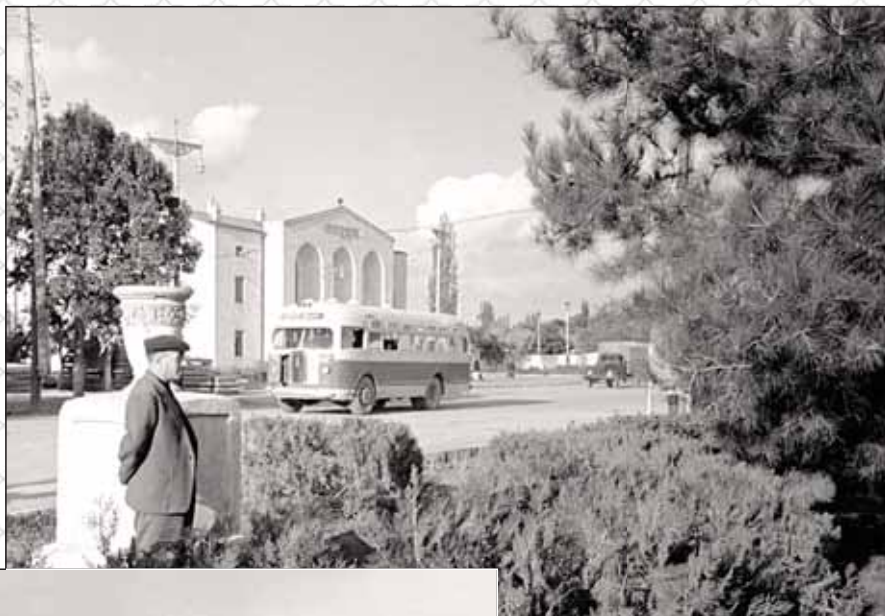
Street in the Aghdam
city. 1966

Улица города
Агдама. 1966

Şəhərin güşələrindən biri.
1968

One of the areas of the
city. 1968

Один из уголков города.
1968



Çörək muzeyi
Bread Museum
Музей хлеба



Abdal-Gülablıda "Nur"
istirahət mərkəzi

The "Nur" Rest Centre in
Abdal-Gulabli

Центр отдыха «Нур» в
Абдал-Гюлаблы

"İmarət" Qarabağ
xanlarının abidələr
kompleksində
divanxana. XVIII əsr

"Imarat" Court-House
in the Garabagh Khans'
Monuments Complex.
18th century

Диванхане
(судилище), входящий
в комплекс
памятников
Гарабагских ханов
«Имарет». XVIII век



«Qarabağ bülbülləri»
ansamblı

Ensemble of "Garabagh
Bulbulari"

Ансамбль «Гарабаг
бюлбюллери»



Çay evindən
mənzərə

Panorama from the
Tea-House

Панорама Чайного
дома



Ağdam şəhəri. Türbə.
XVIII əsr

Aghdam City. Tomb.
18th century

Агдам. Мавзолей.
XVIII век

"İmarət" Qarabağ
xanlarının abidələr
kompleksi. Qarabağ
xanlarının ailə
məzarlığı

"Imarat" of the
Garabagh Khans'
Monuments Complex.
The Garabagh Khans'
Family Cemetery

Комплекс памятников
гарабагских ханов
«Имарет». Семейное
кладбище
гарабагских ханов





Ağdam 1890-cı illərdə

Aghdam in 1890s

Агдам в 1890-ых годах



“Şur” ansambli.
1955

"Shur" Ensemble.
1955

Ансамбль «Шур».
1955

Ağdam 1960-cı illərdə
Aghdam in 1960s
Агдам в 1960-ых годах



Şəhərin mərkəzi
hissəsi. 1960

City Center. 1960

Центральная часть
города. 1960



“28 aprel”
meydanı. 1962

“April 28”
Square. 1962

Площадь «28
апреля». 1962



Məktəblilər 1 may
nümayişində.
1960-cı illərin sonu

Pupils in the May 1
Demonstration. End of
the 1960s

Школьники на
первомайском параде.
Конец 1960-ых годов

Ağdamın bir
günü. 1962

One day of
Aghdam. 1962

Один день
Агдама. 1962



Ağdamın futbol
komandası. 1966

Aghdam Football
Team. 1966

Футбольная команда
Агдама. 1966



XII əsr şairi Nizami
Gəncəvinin qəhrəmanı
Fərhadın heykəli. 1967

12th century poet Nizami
Ganjavi's hero Farhad's
monument. 1967

Памятник Фархаду,
герою произведения
поэта XII века Низами
Гянджеви. 1967



Avtovağzal.
1968

Bus Station.
1968

Автовокзал.
1968

Ağdam Dövlət Dram
Teatrı. 1968

Aghdam State Drama
Theatre. 1968

Агдамский Государственный
Драматический Театр. 1968



1 may paradi. 1969

Parade of May 1. 1969

Первомайский парад. 1969



Ağdamın mərkəzi
meydanı. 1969

Central Square of
Aghdam. 1969

Центральная площадь
Агдама. 1969



Ağdam şəhər
rəhbərliyi. 1980-ci illər

The Aghdam City
Administration. 1980s

Руководство города
Агдама. 1980-ые годы

“Qarabağ bülbülləri”
ansamblı. 1980-ci illər

Ensemble of "Garabagh
Bulbullari" 1980s

Ансамбль «Гарабаг
бюлбюллери» 1980-ые
годы



Ağdamın müharibə
veteranları 9 may
qələbə paradında.
1980-ci illər

War veterans of
Aghdam in the 9 May
Victory Parade. 1980s

Ветераны войны
Агдама на параде
9 мая. 1980-ые годы



Xanəndə Qədir
Rüstəmov şəhər
stadionunda oxuyarkən.
1980-ci illərin sonu

Singer Gadir Rustamov
is singing in the City
Stadium. End of the
1980s

Певец Гадир
Рустамов во время
исполнения песни на
городском стадионе.
Конец 1980-ых годов

"Xarı bülbül" beynəlxalq
musiqi festivalı. 1989

"Khary Bulbul"
International Music
Festival. 1989

Международный
музыкальный
фестиваль «Хары
бюльбюль». 1989



1 sayılı Ağdam məktəbi.
1990-cı illərin əvvəli

Aghdam № 1 School.
Beginning of the 1990s

Агдамская школа №1.
Начало 1990-ых годов



Şəhər panoraması
City Panorama
Панорама города



Şahbulaq qalası.
XVIII əsr

The Shahbulag
Castle. 18th century

Крепость Шахбулаг.
XVIII век



Çörək muzeyi nəzdində
"Sünbül" kafesi

"Sunbul" Cafe under Bread
Museum

Кафе «Сюнбюль» (колос)
при Музее хлеба

Muğam məktəbi. Qara bəyin
malikanəsi

Mugham School. Estate of the
Gara Bey

Школа мугама. Владение
Гара бека



Qərvənddə çayxana
Tea-House in Garvand
Чайный дом в Гарвенде



Pənah xanın qalası ətrafında salınmış müasir tipli istirahət düşərgəsi. Şahbulaq, Ağdam
The modern resort camp built around Panah Khan's castle. Shahbulag, Aghdam
Лагерь для отдыха современного типа, построенный вокруг крепости Панах хана



Şahbulaqda Pənah xanın qəsri. Bərpadan əvvəl
Panah Khan's Castle in Shahbulag. Before restoration
Замок Панах хана в Шахбулаге. До реставрации

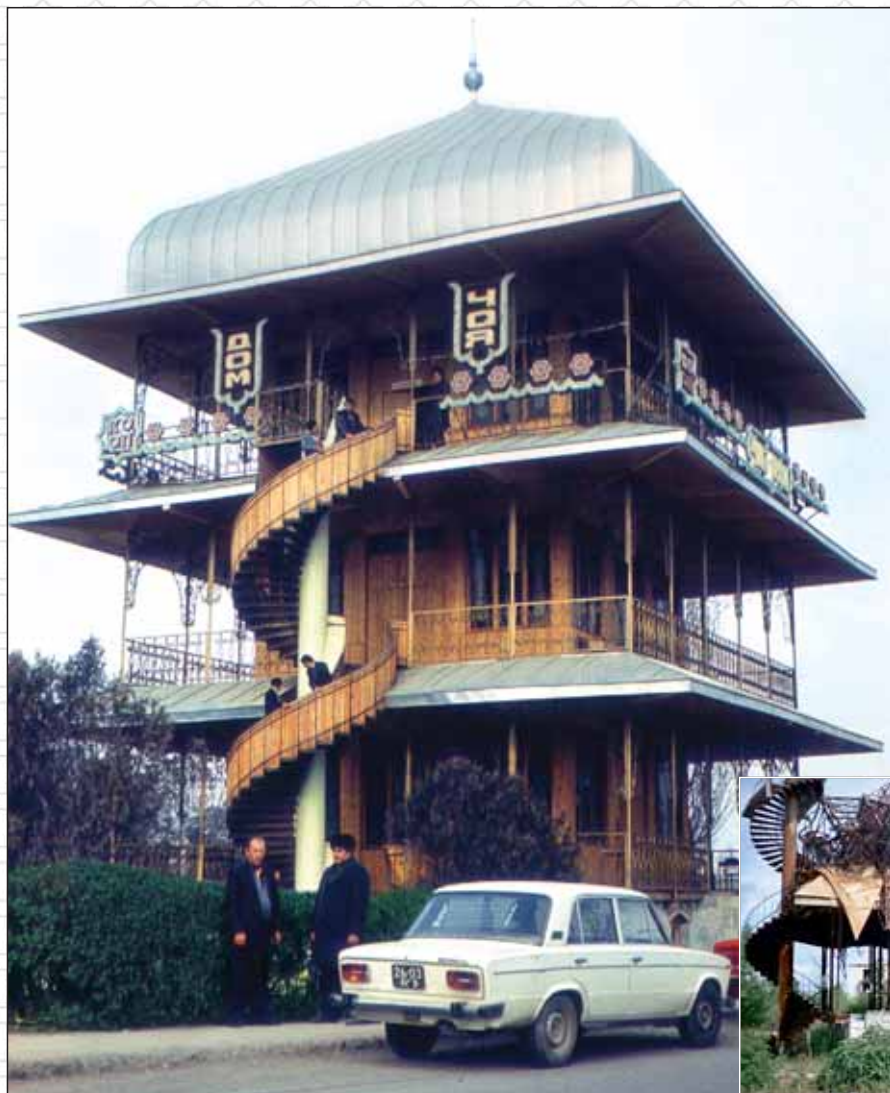


XIX əsrin şairəsi, xan
qızı Natəvanın abidəsi
Poetess of 19th
century, Khan's
Daughter Natavan's
Monument

Памятник поэтессе
XIX века, ханской
дочери Натаван



Qutlu Musa oğlu
türbəsi. 1314
Gutlu Musa oghlu
Tomb. 1314
Мавзолей Гутлу
Муса оглы. 1314



Çay evi
Tea-House
Дом чая



Məscid. 1868

Mosque. 1868

Мечеть. 1868





Şəhər xarabalığı. 2006

Ruins of the City. 2006

Руины города. 2006



Şəhər xarabalığının
bir hissəsi. 2006

The part of the City
Ruins. 2006

Часть развалин
города. 2006

Uçuq evlər. 2006

Ruined houses. 2006

Разрушенные дома. 2006



Uçuq ev. 2006

Ruined house. 2006

Разрушенный дом. 2006



Şəhər xarabalığı. 2006

Ruins of the City. 2006

Руины города. 2006



Ağdam
xarabalıqları. 2006

Ruins of Aghdam.
2006

Развалины
Агдама. 2006

Şuşa yolu. 2006

The road of Shusha. 2006

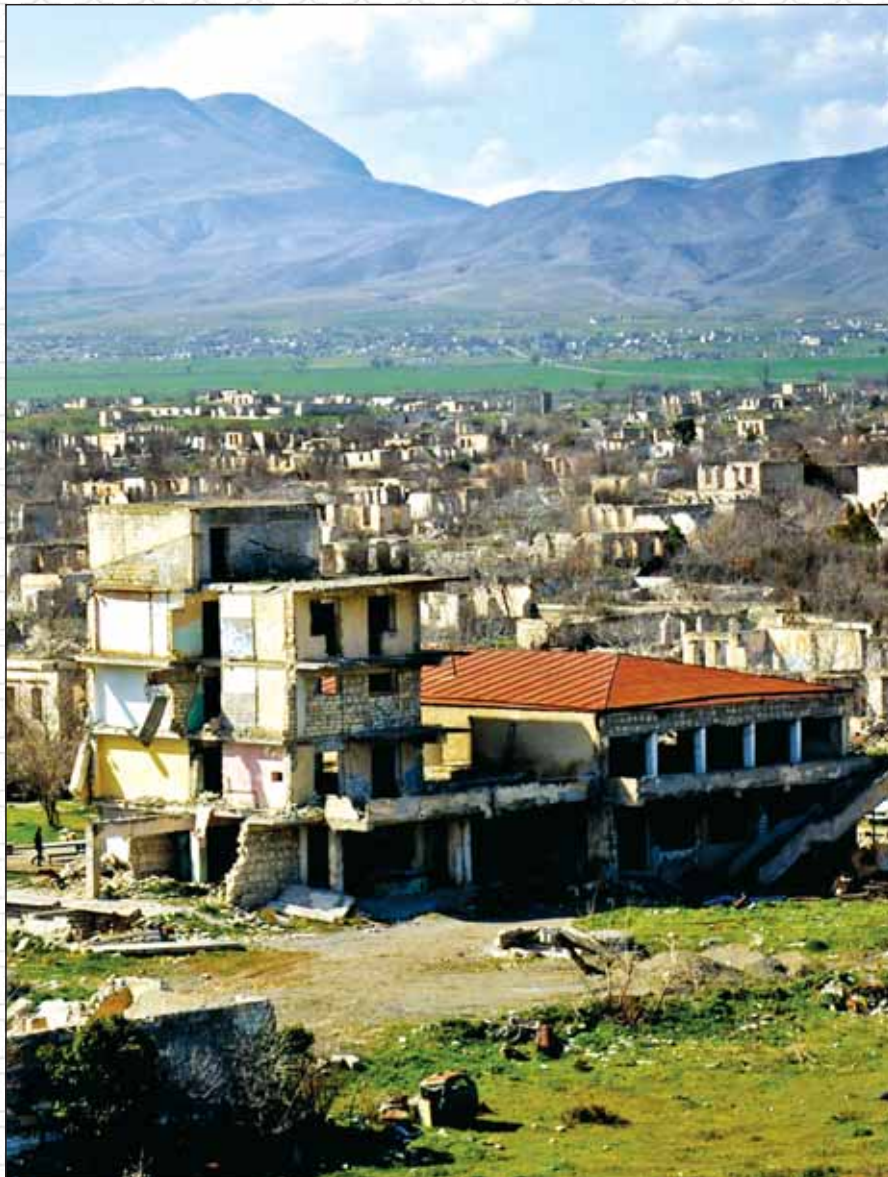
Дорога в Шушу. 2006



Ağdam xarabalıqları. 2006

Ruins of Aghdam. 2006

Развалины Агдама. 2006



Mehmanxana
divarları. 2006
Hotel's walls. 2006
Стены гостиницы.
2006



Ağdam xarabalıqları.
Küçə. 2006

Ruins of Aghdam.
Street. 2006

Развалины Агдама.
Улица. 2006



Şəhər xarabalığının bir hissəsi. 2006

The Part of the City Ruins. 2006

Часть развалин города. 2006



Məsciddə donuzlar. 2006

Pigs in the Mosque. 2006

Свиньи в мечети. 2006



Məscid minarəsindən
şəhər xarabalığının
görünüşü. 2006

City ruins from the
Mosque Minaret. 2006

Вид городских
развалин с минарета
мечети. 2006



Şəhər xarabalığı
Ruins of the City
Руины города



Şəhər xarabalığının bir
hissəsi. 2006

The part of the City
ruins. 2006

Часть развалин
города. 2006

Ağdam xarabalıqları
Ruins of Aghdam
Развалины Агдама



Ağdam xarabalıqları
Ruins of Aghdam
Развалины Агдама



1941–1945-ci illər
müharibə abidəsinin
qalıqları. 2009

Remainders of the
1941–1945 War
Monument. 2009

Развалины памятника,
посвященного войне
1941–1945-ых годов.
2009



1941–1945-ci illər
müharibə abidəsinin
qalıqları. 2009

Remainders of the
1941–1945 War
Monument. 2009

Развалины памятника,
посвященного войне
1941–1945-ых годов.
2009

Yerlə yeksan olmuş şəhər
məhəlləsi. 2009

The ruined quarter of the City.
2009

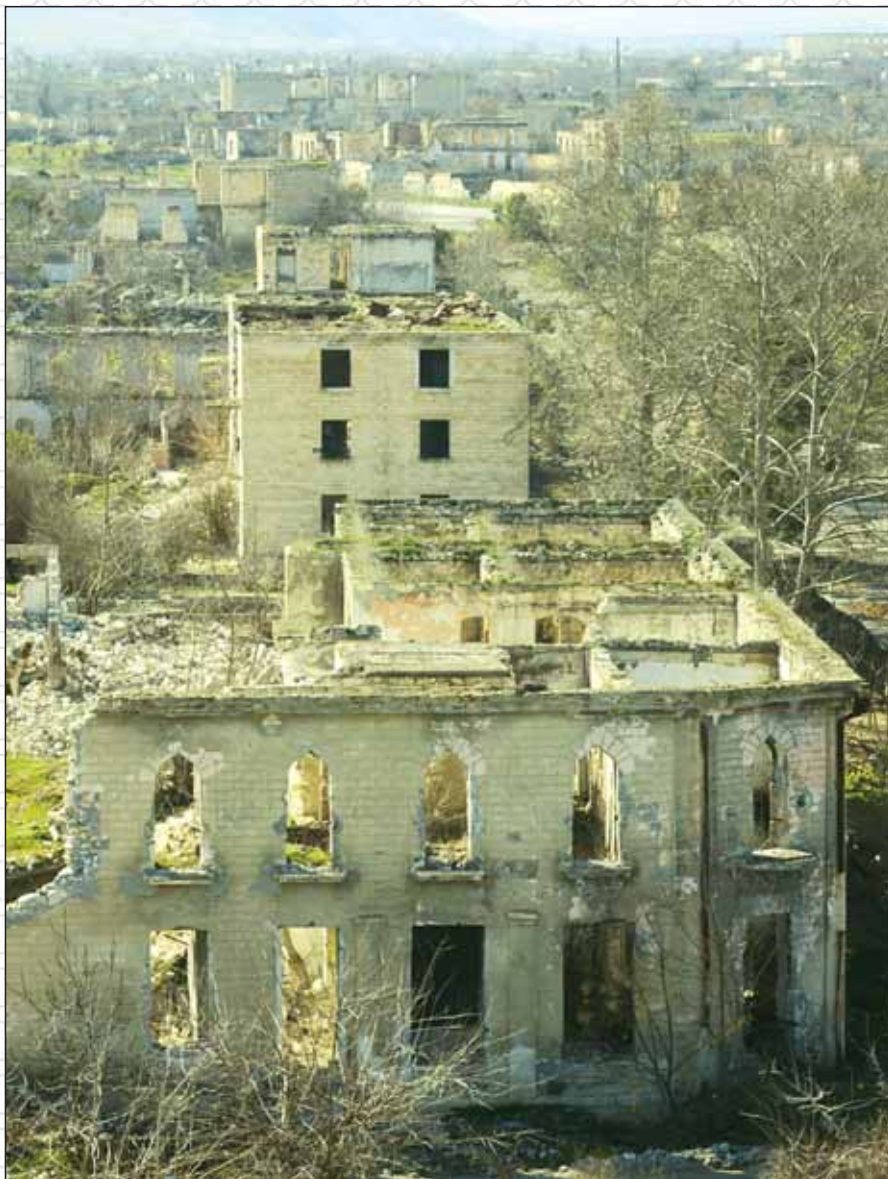
Сровненный с землей
квартал города. 2009



Məscidin içi. 2009

Inside of the Mosque.
2009

Внутренняя часть
мечети. 2009



Köhnə mehmanxana
Old Hotel
Старая гостиница

“Passaj” ticarət
mərkəzinin qalıqları

Remainders of the Trade
Centre "Passage"

Развалины торгового
центра «Пассаж»



Keçmiş Lenin bağı

The Past Lenin Garden

Бывший Ленинский сад



Çörək muzeyinin divar qalıqları. 2009

The wall remainders of the Bread Museum. 2009

Развалины стен Музея хлеба. 2009

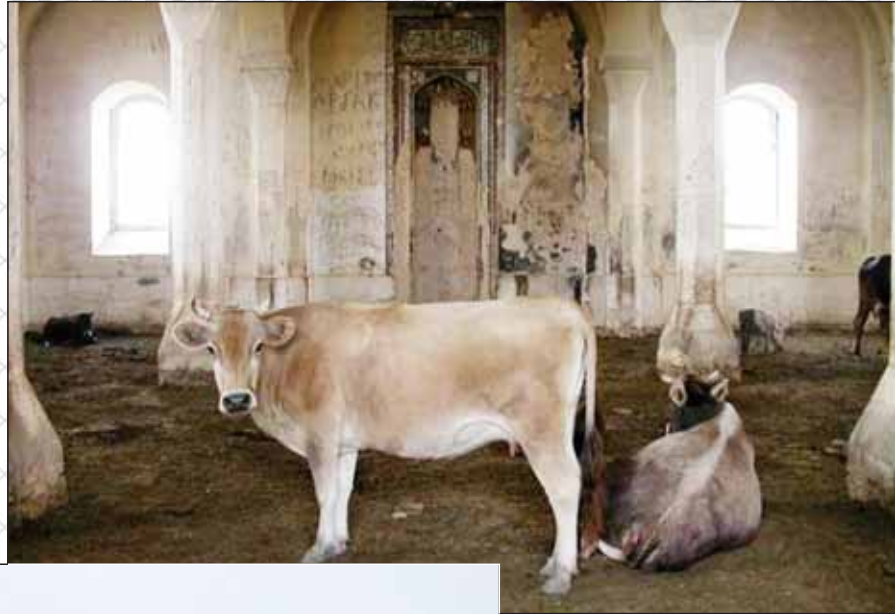


"İmarət"
stadionu. 2010

The "İmarat"
stadium. 2010

Стадион
«Имарет». 2010

Məscid yerinə tövlə
Stable instead of the Mosque
Мечеть, превращенная в
коровник



Köhnə mehmanxananın
uçuq divarı

Ruined wall of the old
hotel

Разрушенная стена
старой гостиницы



Ağdamın 2010-cu il baharı

2010 Spring of
Aghdam

Агдам, весна 2010-го
года



Məbədə...
To Temple...
В храм...

Ağdamın 2010-cu
il baharı

2010 Spring of
Aghdam

Агдам, весна
2010-го года



Şəhər xarabalığının bir
hissəsi. 2010

The part of the City
ruins. 2010

Часть развалин
города. 2010



“İmarət” stadionu.
2010

The "Imarat" Stadium.
2010

Стадион «Имарет».
2010

Stadion
tribunasının
xarabalıqları. 2010

Ruins of the
stadium tribune.
2010

Развалины
трибуны
стадиона. 2010



“İmarət” Qarabağ xanlarının
ailə məzarlığı. 2010

"Imarat" the Garabagh
Khans' Family Cemetery.
2010

Семейное кладбище
гарабагских ханов
«Имарет». 2010



“İmarət” Qarabağ
xanlarının ailə məzarlığı.
2010

"Imarat" the Garabagh
Khans' Family Cemetery.
2010

Семейное кладбище
гарабагских ханов
«Имарет». 2010



Keçmiş 28 aprel
küçəsi
The Past 28 of April
Street
Бывшая улица 28
апреля

Burada üçmərtəbəli
univermaq var idi

There was three-
storeyed department
store here

Здесь был
трехэтажный
универмаг





Xarabalıqda turistlərə
xidmət

Service to tourists in
the ruins

Обслуживание
туристов среди
развалин